



UNIVERSIDAD
DE LOS LLANOS



MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

PROTOCOLO DE PROGRAMA DE INTERCAMBIO MEVLANA

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımıza arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

Las instituciones de educación superior firmantes abajo el presente documento, hemos acordado establecer colaboración entre nuestras instituciones en el ámbito del Programa de Intercambio de Mevlana.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapıtlar ile İlgili Diğer Hesuslara İlişkin Esas ve Usuller ile konuya ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayırlarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of "Mevlana Exchange Programme".

Como instituciones firmantes acordamos el intercambio de estudiantes y personal académico, y nos comprometemos a actuar de conformidad con los principios y condiciones establecidos en el Programa de Intercambio de Mevlana, y en función del intercambio cumplimiento de las actividades y número de alumnos / personal académico, y de acuerdo con la "Ley de Educación Superior (Nº 2547)" "Reglamento sobre el Programa de Intercambio de Mevlana "(Nº 28034 - Fecha: agosto 23 de 2011) y "Principios y Procedimientos de uso, contabilidad de los importes a ser transferidos a Instituciones de Educación Superior y Otras Materias Relevantes sobre los pagos que serán realizados en el alcance del "Programa de Intercambio Mevlana".

Bu Protokol, .../.../..... tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, yılina kadar geçerlidir.

This Protocol has been concluded on the date of/.... in two original copies and is effective until the year of

Este protocolo ha sido concluido en la fecha en dos ejemplares originales y es vigente hasta el año

Prof. Dr. Oscar DOMÍNGUEZ GONZÁLEZ
Llanos Üniversitesi Rektörü
Rector of University of the Llanos
Rector de la Universidad de los Llanos

V.º Bº *[Signature]*

Prof. Dr. Hikmet KOÇAK
Atatürk Üniversitesi Rektörü
Rector of Atatürk University
Rector de la Universidad de Ataturk

[Signature]



UNIVERSIDAD
DE LOS LLANOS



MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME

ÖD: Öğrenci Değişimi SE: Student Exchange

Alan Kodu Field code	Ad Field Name	Derece Degree				Yüksekokretilm Kurumu Higher Education Institution		Toplam Total	
		Ön Lisans Associate Degree	Lisans Bachelor or Degree	Yükse k Lisan s MA	Doktor a PhD	Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution	Öğrenci Sayısı Student Number	Degisim Süresi (Ay) Exchange Duration (Month)
-	Su Ürünleri Aquaculture		2	2	2	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	Universidad de los Llanos University of the Llanos	6	8
-	Su Ürünleri Aquaculture		2	2	2	Universidad de los Llanos University of the Llanos	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	6	8

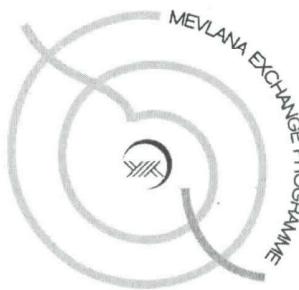
ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility

Alan Kodu Field Code	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff	Yüksekokretilm Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period	Haftalık Ders Saatı Weekly Course Hour
			Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution		
-	Su Ürünleri Aquaculture	2	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	Universidad de los Llanos University of the Llanos	3 ay months	6
-	Su Ürünleri Aquaculture	2	Universidad de los Llanos University of the Llanos	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	3 ay months	6

OK Yeni İş İmzası



UNIVERSIDAD
DE LOS LLANOS



3

MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımıza arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuya ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimini gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

Bu Protokol,/..../..... tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, yılina kadar geçerlidir.

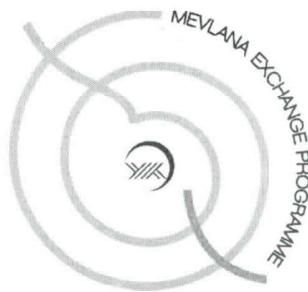
This Protocol has been concluded on the date of/.... in two original copies and is effective until the year of

Prof. Dr. Oscar Domínguez González
Rector Universidad de los Llanos

Prof. Dr. Hikmet KOÇAK
Atatürk Üniversitesi Rektörü



**UNIVERSIDAD
DE LOS LLANOS**



4

ÖD: Öğrenci Değişimi SE: Student Exchange

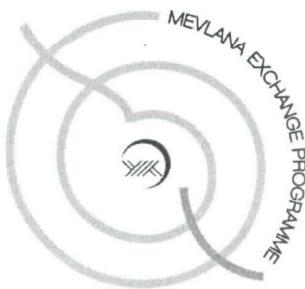
Alan kodu Field code		Derece Degree				Yüksekokretim Kurumu Higher Education Institution		Toplam Total	
Kod Code	Ad Field Name	Ön Lisans Associate Degree	Lisans Bachelor Degree	Yüksek Lisans MA	Doktora PhD	Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution	Öğrenci Sayısı Student Number	Degişim Süresi (Ay) Exchange Duration (Month)
-	Su Ürünleri Aquaculture			2	2	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	Universidad de los Llanos University of the Llanos	6	8
-	Su Ürünleri Aquaculture			2	2	Universidad de los Llanos University of the Llanos	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	6	8

ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility

Alan Kodu Field Code	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff	Yüksekokretim Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period	Haftalık Ders Saati Weekly Course Hour
			Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution		
-	Su Ürünleri Aquaculture	2	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	Universidad de los Llanos University of the Llanos	3 ay months	6
-	Su Ürünleri Aquaculture	2	Universidad de los Llanos University of the Llanos	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	3 ay months	6



UNIVERSIDAD
DE LOS LLANOS



MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yüksekokretim kurumları olarak, kurumlarımıza arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuya ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimini gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 – Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

Bu Protokol,/.... tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, yılina kadar geçerlidir.

This Protocol has been concluded on the date of/.... in two original copies and is effective until the year of

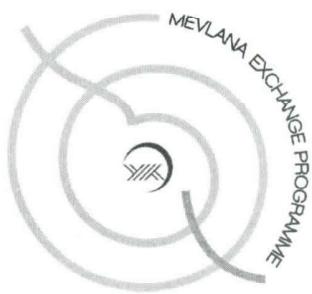
Prof. Dr. Oscar Domínguez González
Rector Universidad de los Llanos

Prof. Dr. Hikmet KOÇAK
Atatürk Üniversitesi Rektörü

OK
[Signature]



**UNIVERSIDAD
DE LOS LLANOS**



b

ÖD: Öğrenci Değişimi SE: Student Exchange

Alan kodu Field code		Derece Degree				Yüksekokretim Kurumu Higher Education Institution		Toplam Total	
Kod Code	Ad Field Name	Ön Lisans Associate Degree	Lisans Bachelor Degree	Yüksek Lisans MA	Doktora PhD	Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution	Öğrenci Sayısı Student Number	Değişim Süresi (Ay) Exchange Duration (Month)
-	Su Ürünleri Aquaculture		2	2	2	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	Universidad de los Llanos University of the Llanos	6	8
-	Su Ürünleri Aquaculture		2	2	2	Universidad de los Llanos University of the Llanos	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	6	8

ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility

Alan Kodu Field Code	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff	Yüksekokretim Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period	Haftalık Ders Saati Weekly Course Hour
			Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution		
-	Su Ürünleri Aquaculture	2	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	Universidad de los Llanos University of the Llanos	3 ay months	6
-	Su Ürünleri Aquaculture	2	Universidad de los Llanos University of the Llanos	Atatürk Üniversitesi Ataturk University	3 ay months	6



UNIVERSIDAD DE LOS LLANOS
Oficina Jurídica

7

Villavicencio, 19 de noviembre de 2014

MEMORANDO



PARA: **VIRGINIA HERNANDEZ CAICEDO**
Jefe Oficina de Internacionalización

DE: **MEDARDO MEDINA MARTINEZ**
Jefe Oficina Jurídica

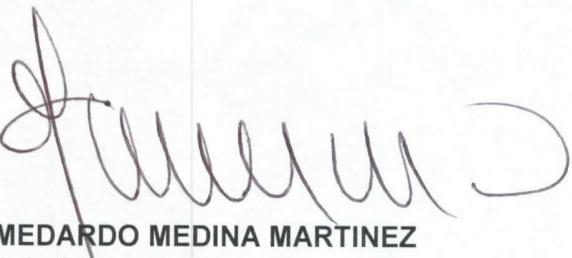
ASUNTO: Notificación de Supervisión y requerimiento de ACTA DE INICIO.

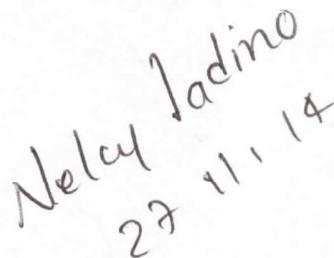
Cordial Saludo,

Para su conocimiento y demás fines pertinentes, de manera atenta me permito remitirle copia del Convenio No. 49 de 2014 y a su vez informar que por Resolución Rectoral N° 1959 del 15 de julio de 2014, fue designado como supervisor del convenio antes enunciado.

La supervisión tiene como propósito hacer el seguimiento y control para verificar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del CONVENIO, e informar de manera oportuna dentro de la vigencia del mismo, las novedades en la ejecución, así como trasladar y conceptualizar ante el representante legal de la entidad las solicitudes del ACTA DE INICIO, so pena de la responsabilidad disciplinaria a que haya lugar por omisión de las obligaciones asignadas conforme a la resolución antes enunciada, así mismo se le sugiere dar estricto cumplimiento a las actividades que como supervisor quedaron asignadas en el artículo 2 de la mencionada Resolución.

Atentamente


MEDARDO MEDINA MARTINEZ
Jefe Oficina Jurídica
Proyecto: Edna Duarte Cardona


Nelci Jadino
27/11/14

"UNILLANOS LA UNIVERSIDAD DE CARA A LA SOCIEDAD POR LA ACREDITACION INSTITUCIONAL"

Sede Barcelona, Km. 12 Vía Puerto López
Tel. 661 68 00 Ext. 110- 167
Email: juridica@unillanos.edu.co
Villavicencio - Meta



RESOLUCION RECTORAL No. 1959

Por la cual se designa un Supervisor para la ejecución de un convenio.

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE LOS LLANOS

En uso de sus atribuciones legales y reglamentarias, especialmente las contenidas por la Ley 30 de 1992, el Acuerdo No. 004 de 2009, y Acuerdo No. 007 de 2011

Que la Universidad de los Llanos suscribió el Convenio No. 049 de 2014, UNIVERSIDAD DE ATATURK - TURQUIA

Que el objeto del convenio es ESTABLECER COLABORACION ENTRE NUESTRAS INSTITUCIONES EN EL AMBITO DEL PROGRAMA DE MEVLANA

Que es necesario ejercer un control e individualizar la responsabilidad de las funciones del supervisor.

Por lo anterior,

RESUELVE:

ARTICULO 1º: Designese como supervisora del Convenio a la Jefe de la Oficina de Internacionalización, **VIRGINIA HERNANDEZ CAICEDO**, o quien haga sus veces, correspondiendo al servidor designado desempeñar las funciones de supervisor.

ARTÍCULO 2º Son funciones del Supervisor del presente convenio:.. 1) Vigilar el estricto cumplimiento del convenio. 2) Resolver las dudas que tengan respecto del convenio. 3) Presentar las observaciones que juzgue conveniente. 4) Suministrar oportunamente la información que posea a la Universidad y que sirva para el desarrollo del convenio. 5) Recibir y revisar las facturas soportes presentadas por la parte para comprobar si se cumple con el objeto convenio. 6) Certificar el cumplimiento del objeto convenio para proceder al respectivo pago si es el caso. 7) Velar por el cumplimiento de las obligaciones de las partes. 8) las demás contempladas en la cláusula sexta del convenio.

ARTICULO 3º: La presente Resolución rige a partir de la fecha de su expedición.

COMUNÍQUESE Y CÚMPLASE

Dada en Villavicencio, a los

15 JUL 2014

(Original Firmado por)

Oscar Domínguez González

OSCAR DOMÍNGUEZ GONZÁLEZ
Rector

Revisó: MEDARDO MEDINA MARTINEZ
Edna Duarte Cardona



UNIVERSIDAD DE LOS LLANOS
Oficina Jurídica

Villavicencio, 15 de julio de 2014

MEMORANDO

PARA **VIRGINIA HERNANDEZ CAICEDO**
 Jefe de Internacionalización

DE: **MEDARDO MEDINA MARTINEZ**
 Jefe Oficina Jurídica

ASUNTO: Notificación de Supervisión.

Cordial Saludo,

Para su conocimiento y demás fines pertinentes, de manera atenta me permito remitirle copia del Convenio No. 49 de 2014 y a su vez informar que por Resolución Rectoral N° 1959 del 15 de julio de 2014, fue designado como supervisor del convenio antes enunciado.

La supervisión tiene como propósito hacer el seguimiento y control para verificar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del CONVENIO, e informar de manera oportuna dentro de la vigencia del mismo, las novedades en la ejecución, so pena de la responsabilidad disciplinaria a que haya lugar por omisión de las obligaciones asignadas conforme a la resolución antes enunciada, así mismo se le sugiere dar estricto cumplimiento a las actividades que como supervisor quedaron asignadas en el artículo 2 de la mencionada Resolución.

Atentamente


MEDARDO MEDINA MARTINEZ
Jefe Oficina Jurídica
Proyecto: Edna Díazarte Cardona

OFICINA DE INTERNACIONALIZACIÓN
Correspondencia Recibida
Fecha: 31/07/14
Hora: 8:54 am
Nombre: Santiago C.

"UNILLANOS LA UNIVERSIDAD DE CARA A LA SOCIEDAD POR LA ACREDITACION INSTITUCIONAL"

Sede Barcelona, Km. 12 Vía Puerto López
Tel. 661 68 00 Ext. 110-167
Email: juridica@unillanos.edu.co
Villavicencio - Meta



D

UNIVERSIDAD DE LOS LLANOS
Oficina de Internacionalización y Relaciones Interinstitucionales – OIRI

OIRI.M.0077
Villavicencio, marzo 18 de 2014

MEMORANDO

PARA: Oficina Jurídica.
DE: Oficina de Internacionalización y Relaciones Interinstitucionales
ASUNTO: Entrega Protocolo de intercambio internacional

Cordial Saludo,

Para los fines pertinentes anexo a la presente hago entrega de dos (02) ejemplares del Protocolo de intercambio internacional entre la Universidad Ataturk, Turquia y la Universidad de los Llanos para su respectiva revisión y firma.

En este caso no es necesaria la traducción a español.

Agradezco su atención.

Cordialmente,

VIRGINIA HERNÁNDEZ CAICEDO
Oficina de Internacionalización

Anexo: 02 Ejemplares.

VHC/Paola D.

